



# NGUỒN SỐNG

## Bài Suy Niệm

### THÁNH LỄ TRONG TUẦN

#### Thứ Hai – Thứ Sáu

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thê

7:00 tối: Thánh Lễ

#### Thứ Bảy

3:00 Trưa: Kính Lòng Thương Xót Chúa

### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy- 7:00 tối: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật - 7:30, 9:00, và 11:00 sáng

### BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy: 6:30-7:00 -Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ.

### BÍ TÍCH HÔN PHỐI & RỬA TỘI

Xin liên lạc Cha Sở hoặc Cha Phó:

• Rửa tội - trước 3 tuần

• Hôn phối - trước 6 tháng

• Cha Sở Đa Minh Vũ Ngọc An  
(301) 622-4895 ext. 2

• Cha Phó Phaolô Trần Xuân Tâm  
(301) 622-4895 ext. 3

• Phó Tế G.B. Nguyễn Văn Hương  
Văn Phòng GX: 9 – 11am, Chúa Nhật  
(301) 972-2838

### HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ

#### • Chánh Hội Đồng

A. Nguyễn M. Hoàng (301) 368-3561

#### • Phó Hội Đồng

A. Nguyễn Xuân Huy (301) 408-1863

#### • Tổng Thư Ký

C. Phạm Nguyễn Mai Thảo  
(240) 463-5802

#### • Ban Phụng Vụ

A. Bùi Văn Thư (301) 593-5191

#### • Ban Xã Hội

A. Lê Văn Yên (301) 933-1393

#### • Ca Đoàn

A. Nguyễn Thanh Nguyên  
(703) 508 -5109

#### • Thiếu Nhi Thánh Thể

A. Vũ Cao Lập (240) 643-5106

### HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

#### • Chánh Hội Đồng

C. Nguyễn Trâm Thiên Kim  
(240) 568-6116

#### • Chương Trình Giáo Lý

A. Nguyễn Phương (240) 475-7715

#### • Chương Trình Việt Ngữ

A. Nguyễn Kim Sơn (301) 294-3408



Đám đông bảo Thầy là ai? Nói chung đám đông coi Ngài là một ngôn sứ đã khuất, nhưng nay sống lại: một Gioan Tẩy Giả, một Êlia hay một ngôn sứ nào khác. Hiểu như thế đã là kính trọng lắm rồi, nhưng tiếc thay lại không đúng, vì Đức Giêsu chẳng phải người của kiếp trước hiện về... Hôm nay tôi cũng cần biết người quanh tôi nghĩ gì về Ngài: một nhà cách mạng xã hội? Một nhà cải cách tôn giáo? Một người đã dám sống và đã chịu chết, để khai sinh một xã hội bình đẳng và huynh đệ đại đồng? Có cái nhìn còn khiêm khuyết, nhưng đã là một con đường rộng mở về chân lý. Các con bảo Thầy là ai? Phêrô trả lời đúng: Thầy là Đức Kitô của Thiên Chúa. Bản thân

tôi cũng phải trả lời câu hỏi trên, sau khi đã theo Chúa một thời gian dài. Đức Giêsu là một mẫu nhiệm không ngừng mở ra và lớn mãi. Ngài không thay đổi, nhưng sau mỗi biến cố, tôi lại khám phá ra những nét mới nơi con người Ngài. Ngài vẫn là một, hôm qua cũng như hôm nay, nhưng Ngài thường đến với tôi dưới nhiều dáng dấp. Đời tôi là một chuỗi những câu trả lời cho câu hỏi: “Con bảo Thầy là ai?” Càng lúc câu trả lời càng được thanh luyện. Tôi sẽ sống dựa trên câu trả lời của mình. Đức Kitô bảo mình là ai? Ngài thường định nghĩa mình bằng những hình ảnh cụ thể. Tôi là Cửa (Ga 10,7), là Mực Tù (10,11), là Ánh Sáng (12,46). Tôi là Đường (14,6), là Cây Nho (15,1), là Bánh (6,51). Định nghĩa nào cũng gắn chặt Ngài với con người. Cửa để chiên ra vào. Mực Tù để chiên được sống. Ánh Sáng để ta dễ bước đi, Đường để đưa ta đến với Cha. Thân Nho để các cành sinh trái, Bánh để nuôi nhân loại. Đức Kitô sống cho con người và sống với con người. Ngài nhận mình là Chúa, là Thầy, là Bạn, là Anh Trưởng của mọi người chúng ta. Ngài nhận mình là Đức Kitô dân Do thái mong đợi. Nhưng Ngài không giấu ta thân phận của Ngài: phải vượt qua khổ đau và cái chết mới được vào cõi sống. Đức Kitô bảo tôi là ai? Kitô hữu là người vác thập giá theo sau Đấng vác thập giá. Chẳng có con đường nào khác ngoài con đường Ngài đã đi. Thân phận Kitô hữu gắn liền với thân phận Thầy mình: “Nếu ta cùng chết với Ngài, ta sẽ cùng sống với Ngài” (2Tm 2,11). Mẫu nhiệm Vượt Qua nằm ở trung tâm đời sống Kitô hữu. Vượt qua lớn nhất là vượt qua chính mình mỗi ngày. Từ bỏ chính mình là để có thể sống cho tha nhân. Mất mạng sống mình là để tin trung với Chúa. Ước gì tôi là tôi hơn, khi tôi ra khỏi tôi.

**TIN TRONG TUẦN**

**LƯU Ý VỀ SINH HOẠT PHỤNG VỤ**

Thứ Hai tuần này (24/6) là lễ trọng Sinh Nhật Thánh Gioan Tẩy Giả: Giáo Xứ sẽ có một thánh lễ vào 7 giờ chiều. Thứ Bảy tuần này (29/6) là lễ trọng hai Thánh Tông Đồ Phêrô và Phaolô: Giáo Xứ sẽ có 1 thánh lễ vào 8 giờ sáng. Lễ chiều thứ Bảy là lễ vọng Chúa Nhật như thường lệ.

**THÁNH LỄ 11 GIỜ CHÚA NHẬT 23 THÁNG 6 BẰNG TIẾNG ANH DÀNH CHO BẠN TRẺ ĐÃ THÊM SỨC XONG**

Vì con em chúng ta sinh ra hay lớn lên ở Mỹ từ nhỏ khi đi lễ bằng tiếng Việt chỉ hiểu không quá 25 phần trăm, nên các em thường tham dự thánh lễ mà không có ý thức gì, chẳng qua vì miễn cưỡng vâng lời cha mẹ, và hậu quả là khi lớn lên vào đời không còn bị ai bắt buộc, nhiều em đã bỏ đi lễ. Vậy để giúp cho các em tham dự Thánh Lễ có ý thức, nghe hiểu các bài đọc Lời Chúa, các kinh nguyện phụng vụ, Cha Phó sẽ dâng thánh lễ chính yếu **bằng tiếng Anh** cho các em mỗi tháng một lần ở tầng dưới nhà thờ: trước mắt sẽ là **thánh lễ 11 giờ Chúa Nhật tuần này (23/6)**. Xin lưu ý thánh lễ này không dành cho các em học sinh giáo lý chưa thêm sức, nhưng **chỉ dành cho các em lớn đã thêm sức xong**, tức các học sinh trung học (từ lớp 9 trở lên) và các sinh viên đại học hay đã tốt nghiệp đại học. Dưới đây là bản tin bằng tiếng Anh để con em của anh chị em có thể trực tiếp đọc.

**YOUTH MASS AND SPORT DAY TODAY SUNDAY JUNE 23** – Dear High School and College Students, Our Lady of Vietnam Youth Group invites you to attend a Youth Mass on June 23<sup>rd</sup>, 2013 at 11 AM EST in the church’s basement. The Youth Mass is held in English to give young folks a better understanding of the Word of God and the mass liturgy as well as an opportunity to participate in the singing & praising of God. Going forward, the Youth Mass will be held every 3<sup>rd</sup> week of the month downstairs at 11 AM EST. Following the mass on June 23<sup>rd</sup>, light lunch will be provided along with the Youth Group’s Sports Day which will include volleyball, basketball, and ping pong style tournaments. Overall, the Youth Mass and Sports Day will give you a chance to strengthen your relationship with Jesus and make new friends from our Vietnamese parish. We hope you all can make it!

**CHÀU THÁNH THỂ THỨ SÁU ĐẦU THÁNG VÀ THÁNH LỄ SÁNG THỨ BẢY ĐẦU THÁNG**

**Thứ Sáu ngày 5 tháng 7** là thứ Sáu đầu tháng. Giống như trước đây sẽ có thánh lễ 8 giờ sáng, sau lễ sẽ có **chầu Minh Thánh Chúa trong thinh lặng cho đến 6 giờ chiều** thì đọc kinh chiều và ban Phép Lành Kết Thúc, 6 giờ 30 thì nguyện Đàng Thánh Giá và 7 giờ tối là thánh lễ chiều như thường lệ. Xin anh chị em tận dụng những giờ phút quý báu để viếng thăm Chúa Giêsu, tâm sự với Ngài, xin Ngài biến đổi chúng ta để sống đẹp lòng Ngài hơn, rồi cũng cầu nguyện cho một số nhu cầu cần thiết cho đời sống đạo của cả Giáo Xứ, và sau cùng đền tạ cho những xúc phạm mà chúng ta cũng như bao người khác gây ra cho tình yêu của Ngài. **Thứ Bảy ngày 6 tháng 7** là thứ Bảy đầu tháng và như thường lệ sẽ có thánh lễ sáng vào lúc 8 giờ, sau lễ có lần chầu Mân Côi và nguyện kinh Cầu Đức Bà.

**CẢM ON VỀ TƯỢNG ĐÀI ĐỨC MẸ LA VANG**

Cha Chánh Xứ chân thành cảm ơn tất cả các anh chị em và các hội đoàn đã góp công của vào việc xây dựng cũng như tổ chức cung hiến Tượng Đài Đức Mẹ La Vang vào Chúa Nhật vừa qua (16/6). Nhờ lòng quảng đại và sùng kính Đức Mẹ của anh chị em mà Giáo Xứ đã hoàn tất tượng đài đẹp và tôn nghiêm, xứng đáng để bày tỏ và khích lệ lòng yêu mến và noi gương Đức Mẹ của mọi con cái trong Giáo Hội. Cha Chánh Xứ và Cha Phó cũng cảm ơn tất cả thiện nguyện viên đã giúp tổ chức ngày Pinic vừa mừng Tượng Đài Đức Mẹ vừa tạo cho các em học sinh Giáo Lý và Việt Ngữ có dịp vui kết thúc năm học

**HÀNH HƯƠNG ĐẠI HỘI THÁNH MẪU 2013 - ĐỒNG ĐỒNG CÔNG**

Để đáp lại lòng yêu mến Đức Mẹ của quý ông bà và anh chị em. Năm nay giáo xứ sẽ mượn một xe bus để cùng đi tham dự Đại Hội Thánh Mẫu tại Dòng Đồng-Công, MO. Từ ngày 7-11 tháng 8 năm 2013. Ông bà hoặc anh chị em nào muốn đi xin liên lạc với anh *Vũ Văn Thiết số (301) 531-4150*, qua email tại [vuthiet@olvn-dc.org](mailto:vuthiet@olvn-dc.org) hoặc vào trang nhà của giáo xứ ([www.olvn-dc.org/17883ch-sinh-ho7841t.html](http://www.olvn-dc.org/17883ch-sinh-ho7841t.html)) để biết thêm chi tiết và ghi danh.

Chúng tôi chỉ lo phương tiện di chuyển, lều trại, và ghé bỏ để ngủ. Còn mọi sinh hoạt khác sẽ tự túc. Do đó, các em dưới 18 tuổi phải có người giám hộ cùng đi. Vì số chỗ giới hạn nên ai ghi danh đóng tiền trước sẽ được ưu tiên. Xin lấy đơn ở bàn sau nhà thờ.

**TÌM HIỂU VỀ ƠN GỌI LINH MỤC**

Văn phòng ơn gọi linh mục của Tổng Giáo Phận Washington có một vài hoạt động để giúp các bạn nam tìm hiểu về ơn gọi linh mục. Xin liên lạc với cha *Carter Griffin, Giám Đốc Ôn Gọi*, (202) 636-9020 hay [vocations@adw.org](mailto:vocations@adw.org) hoặc với cha phó *Trần Xuân Tâm* (301)622-4895 ext. 3 để biết rõ thêm hay để ghi danh tham dự.

*Throughout the year, various events are held in the Archdiocese that are tailored for those discerning their vocation, with a particular emphasis on helping young men discern whether they may be called to the diocesan priesthood. Events for young adults, collegians, and young men in high school are listed below chronologically. For more information or registration, contact Rev. Carter Griffin, Director of Priest Vocations, at (202) 636-9020 or [vocations@adw.org](mailto:vocations@adw.org), or Father Tâm Trần, parochial vicar, at (301) 622-4895.*

- **July 14-17, 2013:** Quo Vadis Camp (High School Young Men), Mount Saint Mary's Seminary, Emmitsburg, MD.

**TÌM HIỂU ƠN GỌI CUỘC ĐỜI DÀNH CHO NỮ**

Để giúp các nữ sinh viên đại học tìm hiểu đâu là tiếng Chúa gọi cho cuộc đời mình, Tổng Giáo Phận có hoạt động dưới đây (bằng tiếng Anh). Xin phụ huynh khuyến khích con gái mình tham dự.

**Archdiocesan Discernment Day for College Age Women** – Saturday, September 28 at the Washington Retreat House, 4000 Harewood Rd., NE, Washington, DC from 9:30am-3:00pm. Please save this date for an Archdiocesan Discernment Day for College age women. For more information please contact Sr. Mary Dolora Keating at 301 853 4576 or Diane Biggs at 301 853 5345 or [biggsd@adw.org](mailto:biggsd@adw.org).

**CHUẨN BỊ HÔN NHÂN**

Anh chị em nào muốn làm lễ cưới tại Giáo Xứ Mẹ Việt Nam cần phải gặp Cha Sở hoặc Cha Phó để đăng ký kết hôn, tối thiểu phải 6 tháng trước ngày dự định làm đám cưới. Xin đừng đặt nhà hàng trước khi gặp các cha và các ngài thầy không có gì ngăn trở kết hôn theo luật đạo.

**Quyên Tiền Lần Thứ Hai Giúp Đức Thánh Cha (Đông Tiền Thánh Phêrô) vào Cuối Tuần Này (29-30 tháng 6). Có phong bì quyên tiền lần thứ hai để cuối nhà thờ nếu anh chị em nào muốn dùng phong bì để khai thuế cuối năm.**

**DÀNH CHO NHỮNG AI BỊ TỒN THƯƠNG VÌ VIỆC PHÁ THAI CẦN ƠN CHỮA LÀNH (đòi hỏi phải hiểu tiếng Anh) – HURTING DUE TO AN ABORTION** –Do you have unresolved feelings about your abortion? You just don't feel forgiven? Feelings of guilt, shame, regret and sadness return? Come to an **Entering Canaan Day of Prayer and Healing** – June 29, 2013: 9am-5pm. Location and contacts are confidential due to the personal nature of this experience. Project Rachel Ministry: 301 853 4565, [hope@adw.org](mailto:hope@adw.org). Speak with Julia Shelava. **Registration Required by June 20<sup>th</sup>.**

**MỘT VÀI HOẠT ĐỘNG CỦA ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ**

1. Chúa Nhật ngày 30 tháng 6, gian hàng Thiếu Nhi sẽ bán các loại thức uống (cà phê, sinh tố) và thức ăn nhẹ dưới tầng hầm của nhà thờ. Xin mời quý phụ huynh và cộng đoàn ghé đến ủng hộ các em.
2. **Picnic:** Đoàn TNTT Anrê Dũng Lạc trân trọng mời cha Tuyên Úy, quý soeurs Trợ Úy, quý Phụ Huynh, cùng tất cả các em đến tham dự buổi picnic của Đoàn. Buổi picnic sẽ được tổ chức tại: Rock Creek Regional Park (Lake Needwood - Picnic Area 1) 15700 Needwood Lake Circle, Rockville, MD 20855 vào Thứ Bảy (22/06/2013), từ 9g30 sáng đến 4g00 chiều **Lệ Phí:** \$5.00 mỗi em (tiền chèo thuyền). Để ghi danh và điền đơn cho các em cũng như để biết thêm chi tiết xin liên lạc với Trưởng Lập qua số điện thoại (240) 643-5106.
3. **Trại hè “Niềm Vui XII”:** Ban Chấp Hành Đoàn Anrê Dũng Lạc sẽ tổ chức trại hè “Niềm Vui XII” để nâng cao tinh thần và tạo điều kiện cho các em có cơ hội thực tập những kiến thức đã được học, cũng như có thời gian thoải mái vui chơi, kết thân, và hấp thụ không khí thiên nhiên trong lành trong kỳ nghỉ hè. **Địa Điểm:** Washington Monument State Park (Youth Group Camping Sites # 2,3,4) 6620 Zittlestown Road, Middletown, MD 21769. **Thời Gian:** thứ Sáu (12/07/2013) từ 12g30 trưa đến 5g00 chiều Chúa Nhật (14/07/2013). **Lệ Phí:** \$30.00 mỗi tham dự viên. **Điều Kiện:** Các em từ Ngành Thiếu trở lên. **Thời Hạn:** Hạn chót ghi danh, Chúa Nhật (30/06/2013). Xin liên lạc với Trưởng Lập qua số điện thoại (240) 643-5106 để biết thêm chi tiết.

Đối với hai hoạt động nói trên, Đoàn TNTH tha thiết kêu gọi quý phụ huynh nào có thời gian, xin

tham gia giúp đỡ về việc chuyên chở và nấu ăn cho các em.

**Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN**

**Chúa Nhật 23/06/2013: Chủ Nhật 11- Năm C**

**Thánh Lễ 7g30 sáng:**

- ✠ LH Giuse và Maria
- ✠ LH Dominicô Lê Bảo Chấn
- ✠ LH Inhaxi Đỗ Bị (lễ giỗ)

**Thánh Lễ 9g00 sáng:**

- ✠ LH Gioanbaotixita Nguyễn Tuýnh
- ✠ LH Phanxicô Nguyễn Minh Nhật
- ✠ LH ĐaMinh và Maria
- ✠ LH Phêrô Phạm Văn Hiền
- ✠ LH Maria Rosa Vũ Thị Hồng Trang
- ✠ LH Phêrô Trần Hạnh (lễ giỗ)

**Thánh Lễ 11g00 sáng:**

- ✠ LH Maria Vũ Thị Ngu (lễ giỗ)
- ✠ LH Giusse Phạm Đăng Khôi
- ✠ LH Anna Phạm Thị Ân
- ✠ LH Phanxicô Nhật và Maria Hoa
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho An Cory Nguyễn

**Thứ Hai 24/06/2013: Lễ sinh nhật Thánh Gioan Tẩy Giả, lễ trọng**

- ✠ Các LH
- ✠ Tạ ơn và cầu bình an

**Thứ Ba 25/06/2013:**

- ✠ LH Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp
- ✠ LH Đaminh và các LH mồ côi

**Thứ Tư 26/06/2013:**

- ✠ Tạ ơn
- ✠ Xin như ý

**Thứ Năm 27/06/2013: Thánh. Cyrillo Alexandria, tử đạo**

- ✠ LH Antôn Trần Lạc
- ✠ LH Phêrô Trần Chí Thiện
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho g/đ Huỳnh Văn Hiệp

**Thứ Sáu 28/06/2013: Thánh Ireneo, tử đạo**

- ✠ 3 LH Giuse
- ✠ Các LH
- ✠ Xin như ý

**Thứ Bảy 29/06/2013: Lễ Trọng Hai Thánh Phero và Phaolo TB lúc 8giờ sáng và lễ vọng CN lúc 7giờ chiều**

- ✠ LH bà Quách Thị Nghi
- ✠ Các LH mồ côi
- ✠ Các LH

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH  
TUẦN 06/16 - 22/2013**

<b>Quĩ Xây Dựng/Bảo Trì Thánh Đường</b>	
1. Nguyễn Hưng Quốc	\$ 5,000.00
2. Trần Hoàn Tuyên	\$ 300.00
3. Cao Chương	\$ 200.00
4. Vô danh	\$ 200.00
5. Nguyễn Thế Linh	\$ 200.00
6. Nguyễn Đức Thắng	\$ 150.00
7. Trương Xuân Minh	\$ 150.00
8. Phan Dũng	\$ 100.00
9. Allen Kenneth Marlar	\$ 100.00
10. Vũ Văn Ái	\$ 100.00
11. Vũ Đình Tựu	\$ 100.00
12. Phạm Văn Sĩ	\$ 100.00
13. Bùi Thư	\$ 100.00
14. Nguyễn Cathy	\$ 100.00
<b>Tổng Cộng</b>	<b>\$ 6,900.00</b>

<b>Quĩ Điều Hành</b>	
<b>A. Thu Hàng Tuần</b>	<b>\$ 5,693.00</b>
Tiền Giỏ	\$ 2,188.00
Bao Thư	\$ 2,418.00
Chi Phiếu	\$ 1,087.00
<b>B. Các Khoản Thu Khác</b>	<b>\$ 11,890.00</b>
Rau Đậu hũ	\$ 200.00
Các em rửa tội	\$ 140.00
Đại hội Thánh Mẫu	\$ 11,550.00
<b>Tổng Cộng (A + B)</b>	<b>\$ 17,583.00</b>
<b>Chi Trong Tuần</b>	<b>\$ 15,687.00</b>